

Müde bin ich, geh zur Ruh - Father, now I seek repose

# Jeg er træt og går til ro

for SSAA cappella

Henrik Colding-Jørgensen 1998

1 Müde bin ich, geh zur Ruh,  
schliesse meine Augen zu.  
Vater, lass die Augen dein  
über meinem Bette sein.

2 Hab ich Unrecht heut getan,  
sieh es, lieber Gott, nicht an.  
Deine Gnad und Jesu Blut  
machen allen Schaden gut.

3 Alle, die mir sind verwandt,  
Gott, lass ruhn in deiner Hand,  
alle Menschen, gross und klein,  
sollen dir befohlen sein.

4 Müden Herzen sende Ruh,  
nasse Augen schliesse zu.  
Lass den Mond am Himmel stehn.  
und die stille Welt besehn.

1 Jeg er træt og går til ro,  
lukker mine øjne to;  
Fader, se med kærlighed  
til mit ringe leje ned!

2 Har i dag jeg, kære Gud,  
syndet imod dine bud,  
vær mig nådig, vær mig god,  
slet det ud for Jesu blod!

3 Se, o Herre, til os ind,  
os, som har det samme sind,  
sæt, o Gud, din engehær  
om al verden fjern og nær!

4 Stå de syge hjerter bi,  
luk de trætte øjne i,  
giv os alle fred og ro  
i vor Herres Jesu tro!

1. Father, now I seek repose  
and my weary eyelids close;  
look, O God, to me in love  
from Your heav'nly throne above.

2. If my sins this passing day,  
led me from Your paths astray,  
heav'nly Father will You be  
merciful and kind to me.

3. For my dear ones, lord, I pray:  
Keep them from all harm away,  
let Your holy angels spread  
guarding wings above their bed.

4. Give the sick and weary rest,  
let them all by You be blest  
give us grace and peace of mind,  
that alone in You we find.

Luise Hensel 1817

Oversat Kr. Arentzen 1846.

Translated by F. C. M. Hansen